

Huruf T ?

By [GK](#) on Oct 21, 2007 in [Pemahaman Kitab Suci](#), [Kitab Suci](#)

Alkitab bahasa Indonesia terjemahan baru, terbitan LAI:

*Yehezkiel 9:4 Firman TUHAN kepadanya: “Berjalanlah dari tengah-tengah kota, yaitu Yerusalem dan tulislah **huruf T** pada dahi orang-orang yang berkeluh kesah karena segala perbuatan-perbuatan keji yang dilakukan di sana.”*

*Yehezkiel 9:6 Orang-orang tua, teruna-teruna dan dara-dara, anak-anak kecil dan perempuan-perempuan, bunuh dan musnahkan! Tetapi semua orang yang ditandai dengan **huruf T** itu, jangan singgung! Dan mulailah dari tempat kudus-Ku!” Lalu mereka mulai dengan tua-tua yang berada di hadapan Bait Suci.*

Kitab Suci berbahasa Jawa, terbitan LAI:

Yehezkiel 9:4 “Kowé mlakua ing satengahé kutha Yérusalèm. Saben wong sing sedhik lan prihatin merga sakèhé kanisthan sing kelakon ana ing kutha kéné bathuké wènèhana tenger aksara T.”

Yehezkiel 9:6 Wong tuwa, wong nonoman, prawan, ibu-ibu lan bocah-bocah, kabèh patènana. Nanging sing nganggo tenger aksara T lan bathuké aja kokgepok. Wiwitana saka Pedalemané Allah kéné.” Dadi sing dipatèni dhisik para pemimpin sing padha ngadeg ana ing Pedalemané Allah.

Bible King James 1611 Version:

*Ezekiel 9:4 And the LORD said unto him, Go through the midst of the city, through the midst of Jerusalem, and set a **mark** upon the foreheads of the men that sigh and that cry for all the abominations that be done in the midst thereof.*

*Ezekiel 9:6 Slay utterly old and young, both maids, and little children, and women: but come not near any man upon whom is the **mark**; and begin at my sanctuary. Then they began at the ancient men which were before the house.*

Apa maksud “HURUF T” atau “AKSARA T” di ayat-ayat tersebut? Bukankah itu membingungkan?

Saudara, silakan cek di Kitab Suci berbahasa Ibrani, yang diterjemahkan menjadi “HURUF T” itu adalah huruf “TAU”, yang artinya TANDA, bukan harfiah “huruf T”, jadi lebih tepat di Bible King James, yang menterjemahkan itu menjadi “MARK”

Saudara, ini hal “kecil” tapi sungguh membingungkan jika hendak menjelaskan arti “huruf T” tersebut

Cobalah tanyakan ke pendeta Anda, apa maksud “huruf T” di ayat-ayat tersebut...